



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
UNIVERSITETI I TIRANËS
FAKULTETI I GJUHËVE TË HUAJA
DEPARTAMENTI I GJUHËS SPANJOLLE



PROGRAMI MËSIMOR I LËNDËS
PËRKTHIM B-A (I)

Ngarkesa: 6 kredite; 20 orë leksione + 40 orë seminare;

Viti / Semestri : Viti I, semestri I

Lloji i lëndës: Lëndë e detyrueshme

Programi i studimit: “Master” në Përkthim Teknik - Letrar dhe Interpretim;

Kodi i lëndës: Kodi i etikës i UT-së (nenet 4, 6, 7, 9)

PËRMBLEDHJE DHE REZULTATET E TË NXËNIT:

Objektivat e përgjithshme lëndore:

Në lëndën "Përkthim B-A (Moduli I)" studenti njihet me problemet themelore të përkthimit, me vështirësitë praktike dhe mënyrat e tejkalimit të tyre, si dhe me historinë e formimit dhe të zhvillimit të shkencës së përkthimit. Ky kurs synon t'i japë studentit: Orientim profesional dhe krijimin e motivimit tek ata; Formimin dhe zhvillimin e aftësive për analizën krahasuese të tipareve leksikore, gramatikore dhe stilistikore të stilit shkencor-teknik në gjuhët shqipe dhe ruse; Formimin dhe zhvillimin e aftësive për të përdorur fjalorë të ndryshëm dhe politeknik, libra me referenca në temat e përkthimit; formimin dhe zhvillimin e mjeteve njohëse që mund të përdoren për referencat e kërkimit; Aktivizimin dhe aftësinë për të kuptuar tekstin e gjuhës së huaj;

Objektivat specifike lëndore:

Studenti duhet të njohë se si të:

1. Të bëjë një përkthim të rastit;
2. Të punojë me tekste të ndryshme;
3. Të referojë e të bëjë të njohur përkthimin e tij.